

EN Change-A-Tip™ Handle Battery Replacement and Changing Tip and/or Sheath

low-temp handles & high-temp handles

ES Change-A-Tip™ Reemplazo de las Pilas y la Punta Cauterizadora Punta y el Manto Stéril

maneja a alta temperatura y baja temperatura se encarga

PT Change-A-Tip™ Cautério com Ponta & Pilhas Substituíveis / Estéril Bainha

lida com temperatura alta e baixa temperatura lida

FI Change-A-Tip™ Vaihdeettava Paristo- ja Kärkikauteri / Steriiliä Kuoren

korkean lämpötilan kahvat ja matalan lämpötilan kahvat

DE Change-A-Tip™ Auswechselbare Batterie und Kauterisationsspitze und Scheide

hochtemperatur-griffen und niedriger temperatur verarbeitet

DA Change-A-Tip™ Udskifteligt Batteri og Udskiftelig Cauteriumsspids / Sterilt Skede

høj temperatur håndtag og lav temperatur håndtag

SV Change-A-Tip™ Utbytbart Batteri och Kauterspets / Sterila Slida

hög temperatur handtag och låg temperatur handtag1

IT Change-A-Tip™ Batteria e Punta di Cauterizzazione Sostituibili / Guaina

maniglie ad alta temperatura e bassa temperatura maniglie

FR Change-A-Tip™ Cautère à Piles et Embout Remplaçables et / ou Gaine Stérile

poignées à haute température et à basse température des poignées

NL Change-A-Tip™ Vervangbare Batterij & Cauterisatiepunt en/of Schacht

hoge temperatuur verwerkt en lage temperatuur verwerkt

EL Αλλαγή μπαταρίας λαβής και αλλαγή άκρου ή/ και θηκαριού

Λαβές χαμηλής θερμοκρασίας & λαβές υψηλής θερμοκρασίας

CN 手柄电池更换及更换烧灼头和/或护套

低温手柄和 高温手柄

JA ハンドルのバッテリー交換およびチップおよび/またはシースの交換

低温ハンドル & 高温ハンドル

PL Rękojeść Change-A-Tip™ – Wymiana baterii oraz wymienna końcówka i/lub osłona

Rękojeści o niskich temperaturach i rękojeści o wysokich temperaturach

RO Înlocuirea bateriei din mânerul Change-A-Tip™ și înlocuirea vârfului și/sau tecii

mânere pentru temperaturi scăzute și mânere pentru temperaturi ridicate

SK Výmena batérie rukoväte Change-A-Tip™ a výmena hrotu a/alebo puzdra

rukoväte pre nízke teploty a rukoväte pre vysoké teploty

TR Change-A-Tip™ Kol Pili Değiştirme ve Ucu ve/veya Kılıfı Değiştirme

düşük sıcaklıktaki kollar ve yüksek sıcaklıktaki kollar

HANDLES

R_x ONLY



STERILE TIPS AND SHEATHS

(OPTIONAL AND SOLD SEPARATELY)

R_x ONLY



STERILE EO

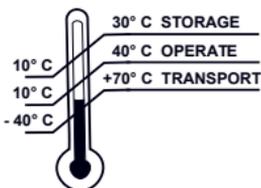
- EN - Not Made With Natural Rubber Latex
ES - No está fabricado con látex de caucho natural
PT - Não fabricado com látex de borracha natural
FI - Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia
DE - Ohne Naturkautschuklatex hergestellt
DA - Ikke fremstillet med naturlig gummilætex
SV - Ej tillverkad med naturgummi
IT - Non realizzato con lattice di gomma naturale
FR - Exempt de latex de caoutchouc naturel
NL - Niet vervaardigd uit latex van natuurlijk rubber
EL - Δεν είναι κατασκευασμένο από φυσικό καουτσούκ λάτεξ
CN - 非天然橡膠乳膠製成
JA - 天然ゴムラテックスで作られていません
PL - Nie zawiera naturalnej gumy lateksowej
RO - Nu se face cu latex din cauciuc natural
SK - Nie je vyrobený z prírodného latexu
TR - Doğal kauçuk lateksten yapılmamıştır

NON-STERILE / SINGLE USE TIPS

R_x ONLY



CAUTERY



STORAGE
10 to 75 % non-condensing
OPERATE
30 to 75 % non-condensing
TRANSPORT
10 to 100 % including condensation

IT Change-A-Tip™ Batteria e Punta di Cauterizzazione Sostituibili / Guaina

maniglie ad alta temperatura e bassa temperatura maniglie

NOTA: Punta e guaine sterili possono essere opzionali e vengono venduti singolarmente.

AVVERTENZA: (SI APPLICA ALLE PUNTE MONOUSO ED ALLA GUAINA STERILE)

QUESTO DISPOSITIVO MEDICALE NON PUÒ ESSERE PULITO E/O STERILIZZATO CON EFFICACIA DALL'UTENTE E DI CONSEGUENZA NON PUÒ ESSERE RIUTILIZZATO IN MODO SICURO. È DESTINATO AD ESSERE SOLO MONOUSO. QUALUNQUE TENTATIVO DA PARTE DELL'UTENTE DI PULIRE E RISTERILIZZARE IL DISPOSITIVO POTREBBE COMPORTARE BIOINCOMPATIBILITÀ, INFEZIONI O ALTRI RISCHI DI GUASTO DEL DISPOSITIVO RELATIVI AL PAZIENTE. NON UTILIZZARE IN PRESENZA DI GAS/MATERIALI INFIAMMABILI O DI AMBIENTI RICCHI DI OSSIGENO. IN CASO CONTRARIO POTREBBE PRODURSI UN INCENDIO.

DELO, DEL1 - RIMUOVERE SEMPRE LA PUNTA QUANDO IL DISPOSITIVO NON È IN USO O CONSERVATO. IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI PUÒ ESSERE CAUSA DI INCENDIO.

NON USARE IN PRESENZA DI GAS/MATERIALI INFIAMMABILI O IN AMBIENTI RICCHI DI OSSIGENO. IN CASO CONTRARIO POTREBBE SCATURIRNE UN INCENDIO.

IL CAUTERIO PRODUCE CALORE IN ECCESSO PARI A 538 °C (1000 °F), CHE PUÒ CAUSARE USTIONI O UN INCENDIO IN SEGUITO A UN USO ERRATO.

L'ESPOSIZIONE ACCIDENTALE ALLA PUNTA DEL CAUTERIO PUÒ COMPORTARE USTIONI INVOLONTARIE PER IL PAZIENTE O L'UTENTE.

L'ESPOSIZIONE PROLUNGATA DEL TESSUTO AL CAUTERIO POTREBBE DETERMINARE DANNI AL TESSUTO ADIACENTE.

LA PUNTA DEL CAUTERIO RIMANE ROVENTE SUBITO DOPO LA DISATTIVAZIONE E PUÒ CAUSARE USTIONI ACCIDENTALI ALL'OPERATORE O AL PAZIENTE.

HITO, HIT1 - TENERE SEMPRE IL CAPPUCCIO DI PROTEZIONE SUL CAUTERE E

RIMETTERLO DOPO L'USO.

AVVERTENZA: (SI APPLICA ALL'IMPUGNATURA)

DISATTIVARE IL CAUTERIO PRIMA DI SMALTIRE IL DISPOSITIVO IN UN CONTENITORE PER LO SMALTIMENTO COME PRODOTTO A RISCHIO BIOLOGICO O PER OGGETTI TAGLIANTI. COME PRIMA COSA, RIMUOVERE LA PUNTA DEL CAUTERIO. QUINDI RIMUOVERE LE BATTERIE RUOTANDO IL CAPPUCCIO POSTERIORE. IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE DETERMINARE L'ATTIVAZIONE ACCIDENTALE DEL CAUTERIO E POTREBBE PROVOCARE UN INCENDIO NEL CONTENITORE DI SMALTIMENTO.

ATTENZIONE: (SI APPLICA A MANICO E GUAINA)

Non sterilizzare il manipolo in autoclave. Possono verificarsi danni.

La guaina è sensibile al calore. Non sterilizzare in autoclave. Seguire istruzioni per l'uso del manipolo.

Non utilizzare il dispositivo se la confezione sterile è aperta o danneggiata.

L'attivazione eccessiva può causare il surriscaldamento dell'impugnatura.

L'applicazione di forza eccessiva sul cauterio durante l'uso può essere causa di piegatura o rottura della punta.

Per evitare che produca effetti non desiderati, selezionare il modello di cauterio appropriato.

Il Ciclo di funzionamento raccomandato è di 2 secondi attivo e 6 secondi non attivo per un periodo temporale continuo che non superi i 15 minuti.

ISTRUZIONI PER LA SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA MANICO:

1. RIMUOVERE LA PUNTA DEL CAUTERIO prima di iniziare la procedura di sostituzione della batteria.
2. Per rimuovere le batterie esaurite, ruotare il cappuccio posteriore verso sinistra (in senso anti-orario).
3. Inclinare l'impugnatura di modo che le batterie scivolino fuori. In alcune circostanze è necessario che sia necessario scuotere leggermente il dispositivo verso il basso.
4. Inserire le nuove batterie alcaline AA inserendo prima l'estremità positiva (non usare mai batterie zinco-carbone in questo dispositivo).
5. Riposizionare il cappuccio posteriore, ruotare verso destra (in senso orario) per chiudere il cappuccio.
6. Riposizionare la PUNTA DEL CAUTERIO.
7. Attivare l'unità premendo il pulsante di accensione verde.

ISTRUZIONI PER LA SOSTITUZIONE GUAINA STERILE:

ATTENZIONE: Utilizzare una tecnica sterile durante la sostituzione suggerimenti e / o guaine.

1. Rimuovere punta cauterizzazione da gestire.
2. Rimuovere il telo sterile dalla sacca.
Nota: punte sterili vengono confezionati con una guaina sterile.
3. Tenendo il telo rivolta verso l'alto, inserire il manipolo TRA LE LINGUETTE DI PLASTICA E DI CARTA BIANCHE.

4. Far scivolare il manipolo in avanti **(E)**, fino a far giungere l'estremità del manipolo alla fine del telo sterile **(A)**.

IMPORTANTE - Controllare visivamente la guaina per rilevare eventuali segni di danneggiamento dopo l'applicazione al manipolo e prima dell'immissione nel campo sterile.

5. Rimuovere la sezione della striscia blu **(B)** e la carta bianca indietreggiando.

ISTRUZIONI PER LA SOSTITUZIONE CONSIGLI STERILE / NON STERILI:

1. Maneggiare la punta **(H)** con prudenza, evitando il fragile filo. **TENERE SEMPRE LA PUNTA PER LA PRESA DI PLASTICA, PER EVITARE DI DANNEGGIARLA.**
2. Inserire la punta di cauterizzazione sterile **(H)** attraverso il telo sterile **(A)**. **NON FORZARE**, dovrebbe essere facile scivolare in posizione.

Il manipolo è ora pronto per l'uso.

3. Attivare l'unità premendo il pulsante di accensione verde **(C)**.
Dopo l'uso, rimuovere la guaina e punta e smaltire correttamente.

FINALITÀ/INDICAZIONE MEDICA:

I dispositivi cauterio Bovie® vengono usati per arrestare piccoli sanguinamenti nell'emostasi e per altri usi simili.

Principio operativo

Si tratta di un dispositivo portatile alimentato a batterie che eroga al paziente energia termica attraverso un elemento di riscaldamento, mediante l'uso di un interruttore di attivazione.

Popolazione di pazienti

- Non vi sono restrizioni

Sito di utilizzo e condizioni del sito

- Sito di utilizzo – Nessuna restrizione
- Condizione del sito – Asettica

Profilo dell'utilizzatore previsto

- Formazione
 - Professionista medico con adeguata formazione
- Conoscenza
 - Leggere e comprendere le Istruzioni per l'uso fornite
 - Conoscenza delle norme igieniche
- Esperienza
 - Formazione di base sulle tecniche o formazione con controllo/supervisione
- Menomazioni consentite
 - Lieve menomazione visiva nella lettura o correzione della vista fino a 20/20.

Bovie®

 **Bovie Medical Corporation**
5115 Ulmerton Road
Clearwater, Florida 33760 USA

EC REP

Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP, The Hague
The Netherlands

CE 0413

MC-23356 Rev. 3
2018-03-26